image

69

VERTIGO

THE WALKING DEAD™

DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

O grupo se uniu a Aaron, que lhes contou da comunidade a salvo de onde ele vinha, e que ficava nas redondezas de Washington, Capital. Depois de uma breve conversa, decidiu-se confiar em Aaron, e aceitar seu convite para se unir à comunidade. Contudo, Rick está bem cauteloso quanto a essa decisão.

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com

International Rights Representative: Christine Jensen (christine@foxstudio.com)

THE WALKING DEAD #69. January 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by World Color Press, Inc, St-Romuald, QC, Canada. 1/20/09.

HOVERTIGEM BLOGSPOT COM

VOU FICAR DE OLHO EM QUALQUER COISA SUSPEITA. FICARIA DE QUALQUER FORMA, PRA SER HONESTO... NÃO IMPORTA COMO ME SINTA BEM A RESPEITO DELES.

VALEU.

QUÊ QUE É ISSO TUDO?

SÓ GARANTINDO QUE TODO MUNDO SEJA O QUE PARECE SER.

UMA COMUNIDADE SEGURA, CHEIA DE SUPRIMENTOS, NOS RECEBENDO DE BRAÇOS ABERTOS?

NÃO IMPORTA O QUANTO ELI TENTE... NÃO DÁ PRA ENGOLIR ESSA TÃO FÁCIL.

TEM CERTEZA QUE VOCÊ JÁ ENGOLIU ***ALGUMA COISA?*** TE CONHEÇO... JÁ FAZ SEIS MESES E VOCÊ AINDA DORME COM UM OLHO ABERTO.

PROVAVELMENTE VOCÊ TEM RAZÃO. QUAL O MEU ***PROBLEMA?***

VOCÊ É CAUTELOSO... ISSO TE FAZ UM BOM LÍDER, NOS AJUDOU A SOBREVIVER TANTO. NÃO VÁ CONTRA ISSO.

VOCÊ PODE SER ***CÉTICO*** O QUANTO QUISER. EM TODOS OS SENTIDOS... ***RENEGAR*** ESSE LUGAR.

SÓ NÃO ESTRAGUE ELE PRO RESTO DE NÓS TAMBÉM.

TAVA TROCANDO IDEIA COM ELE, E PARECE QUE ELE É GENTE BOA MESMO. TENHO QUE SER HONESTO, RICK. TÔ COMEÇANDO A PENSAR QUE NÃO TEMOS COM O QUE NOS PREOCUPAR.

TOMARA QUE SIM. ESTAMOS NUM RITMO BOM.

UHUM.

SOUTH
Washington
NORTH
Gettysburg

THROK

PEGAMOS TUDO. É O MÁXIMO QUE DÁ PRA CARREGAR.

TÁ, BELEZA... NEM PRECISAMOS MAIS IR PRA ESSE LUGAR, PAI. TÔ FELIZ AQUI.

UNS DOIS TWINKIES* POR ANO JÁ ME DEIXAM FELIZ.

E COMO VOCÊ SABE QUE ELES NÃO TÊM ESSAS COISAS LÁ NO LUGAR PRA ONDE VAMOS?

É? SERÁ QUE ELES TÊM?

OH, OLHA SÓ.

ESTAMOS CHEGANDO PERTO.

* TWINKIES SÃO DOCES FAMOSOS NOS EUA. UMA ESPÉCIE DE BOLO COM RECHEIO DE CREME.

AARON! POR QUE ESTAMOS PARADOS?
AQUI É O MAIS PRÓXIMO QUE CHEGAMOS DA CAPITAL... É MAIS SEGURO DAR A VOLTA. ENTÃO IMAGINEI QUE O PESSOAL QUISESSE DAR UMA OLHADA.

GRUH.

SUA COMUNIDADE FICA PERTO... *DISSO? NÃO É PERIGOSO?*

TE GARANTO, TOMAMOS NOSSAS PRECAUÇÕES. ESTAMOS TOTALMENTE SEGUROS. VOCÊ VAI VER POR SI MESMO, EM MAIS OU MENOS UMA HORA.

NÃO ESTÁ MUITO LONGE DAQUI.

ÓTIMO, NÓS...

FWEEEE!

O QUE É ISSO?

UM SINALIZADOR.

NÃO, MALDIÇÃO! O QUE ISSO *SIGNIFICA?*

TEMOS MENSAGEIROS QUE VIERAM À CIDADE EM BUSCA DE SUPRIMENTOS. ELES ESTAVAM COM SINALIZADORES.

E SÓ USAM SE FOREM CERCADOS, EMBOSCADOS OU FERIDOS...

ERIC, VOCÊ VIU...?

VI. VAMOS LÁ.

PESSOAL, ODEIO MESMO SER CHATO, MAS NÃO VOU PERDER NENHUM DE VOCÊS DE VISTA.

AARON, SEU AMIGO FICA AQUI COM O GRUPO... E EU TE FAÇO COMPANHIA CASO VOCÊ DESÇA LÁ.

RICK, COM TODO RESPEITO... REALMENTE QUERO FAZER TUDO AO MEU ALCANCE PRA GANHAR SUA CONFIANÇA... MAS A ***VIDA*** DE PESSOAS ESTÃO EM RISCO.

NÃO TEMOS ***TEMPO*** PRA ISSO.

O QUE TÁ ROLANDO?

VOU COM AARON PRA AJUDAR A RESGATAR ALGUÉM. PRECISO QUE OLHE O CARL... VAMOS FICAR FORA SÓ UM POUCO.

ERIC VAI FICAR AQUI COM O RESTO DO PESSOAL, ELE PODE LEVAR A TODOS PRA UMA ÁREA SEGURA SE PRECISAR.

EU VOU ATRÁS DO MEU POVO.

SE INSISTE EM LEVAR ALGUÉM DO SEU GRUPO, EU ESCOLHERIA O ABRAHAM.

E SE EU PRECISAR CARREGAR ALGUÉM?

CARREGAR?

NÓS NÃO VAMOS ***ANDAR*** LÁ EMBAIXO.

POLICE

VIRE A PRÓXIMA À DIREITA ABRAHAM.
ESTAMOS CHEGANDO PERTO... ENTÃO DIMINUA UM POUCO.
ISSO NÃO PARECE BOM.
HÁ MUITOS DELES.
QUANDO PARARMOS... TEMOS QUE SER RÁPIDOS.
ESSES QUE VOCÊS VIRAM SÃO SÓ A PONTA DO ICEBERG... ACREDITE.
EI... O QUE É...?
SÃO ELES!
PARE A VAN!

JESUS!

ME AJUDA A FICAR DE OLHO NESSA ÁREA... ISSO PODE FICAR BEM FEIO, E BEM RÁPIDO.

COM CERTEZA.

JESUS CRISTO, HEATH... O QUE *ACONTECEU* COM ELE?

ELE TENTOU PULAR DE UM PRÉDIO PRO OUTRO.. E NÃO CONSEGUIU. CAIU DIRETO...

...QUEBROU A PERNA DELE. ELE TÁ QUASE DESMAIANDO DESDE ENTÃO.

CONSEGUI DISPARAR O SINALIZADOR.. TENTANDO ATRAIR ALGUÉM. AINDA BEM QUE VOCÊS ESTAVAM POR PERTO, CARA.

MAS, HÃ... QUEM SÃO ESSES CARAS?

ESTES SÃO RICK E ABRAHAM.

ELES ESTÃO COMIGO, NOVOS CIDADÃOS. ESTÁVAMOS VOLTANDO QUANDO VIMOS O SINALIZADOR.

QUE CHANCES ESSE CARA TEM? OLHA SÓ ISSO. VAI FICAR INFECTADO... E *DEPOIS?*

VOCÊS TÊM ALGUÉM QUE POSSA RESOLVER ISSO?

QUE AMIGOS LEGAIS QUE VOCÊ FEZ, HEIN, AARON?

SEM OFENSAS, MAS ESSE CARA TEM *DAVIDSON* ESTAMPADO NA CARA DELE.

IGNORA ELE, RICK.

AS COISAS SÃO DIFERENTES AGORA. TEMOS TRÊS MÉDICOS NA NOSSA COMUNIDADE. UM DELES É CIRURGIÃO.

PÕE ELE NA VAN!

TEMOS QUE NOS MANDAR DAQUI AGORA MESMO!

RATATATATT

BRAKK! BRAKK! BRAKK!

DEIXA AS PORTAS ABERTAS.

BRAM BRAM

DEPRESSA!

DEPRESSA!

VOU FICAR COM O SCOTT, HEATH, VOCÊ E O ABRAHAM VÃO NAS MOTOS. VOCÊ MOSTRA O CAMINHO. E A GENTE SEGUE.

VOU NA PARTE DE TRÁS, PRA TER CERTEZA QUE ELE TÁ BEM.

RICK, VOCÊ CONSEGUE DIRIGIR A VAN?

BRATA BRAM BRAM

PRAZER TE CONHECER.

VOU ESPERAR PRA TIRAR MINHAS CONCLUSÕES SOBRE ISSO.

PORRA!

PORRA!

CARALHO!

SKRUNCH!

PUTZ!

GRAARRGH.

BRAKKA! BRAKKA! BRAKKA!
BRAKKA! BRAKKA! BRAKKA!
BRAKKA! BRAKKA! BRAKKA!

PUTA MERDA! QUE BOM VER VOCÊS!

ELES ESTÃO COM VOCÊS?

:ARF:

ELES SÃO DO SEU PESSOAL?

CONFIE EM MIM, RICK... EU SERIA A PRIMEIRA PESSOA A GRITAR "CORRAM" SE ELES NÃO FOSSEM. ESSES SÃO OS CARAS QUE VÃO MANTER VOCÊ E SEU PESSOAL A SALVO A PARTIR DE AGORA.

ELES SÃO BOA GENTE.

JÁ LIMPAMOS O CAMINHO... VAMOS LOGO ANTES QUE A PASSAGEM SE FECHE. VAMOS MANTER O CAMINHO LIVRE... DEIXANDO ELES LONGE DE VOCÊS.

VAMOS!

ANDEM!

BRAKA! BRAKA! BRAKA!

HEH...

O QUE FOI?

EU *SEMPRE* QUIS VIR AQUI...

POR QUE ELES TÃO *DEMORANDO* TANTO...?

SEI QUE ESTÁ PREOCUPADO. MAS SEU PAI SABE O QUE ESTÁ FAZENDO, CARL.

NÃO FAZ NEM DUAS HORAS QUE ELE SAIU.

AÍ, OLHA SÓ!

FOI TRANQUILO. TIPO, O CARA SÓ FERROU COM A PERNA DELE.

ESSE CAMINHÃO CHEIO DE CARAS ARMADOS CHEGOU E SALVOU NOSSA PELE. A HORA DE DESISTIR DE SE JUNTAR A ESSE POVO JÁ PASSOU.. NÃO TEM MAIS VOLTA.

POR MIM, TÁ BELEZA.

A PERNA DO SCOTT TÁ BEM RUIM. TEMOS QUE LEVAR ELE LOGO PRA COMUNIDADE.

JUNTA ESSE PESSOAL... E VAMOS EMBORA.

JOIA. VOU FALAR COM TODO MUNDO.

VOU COM VOCÊS AQUI. LÁ ATRÁS DO CAMINHÃO TÁ MUITO FRIO.

SOBE AÍ.

CERTO, TEMOS UM HOMEM FERIDO QUE PRECISA DE AJUDA. VAMOS LOGO!

ESTAMOS PERTO?

BASTANTE. A MENOS DE UMA HORA.

Alexandria

CHEGAMOS. NÃO DEMORA NEM UM SEGUNDO PRA ABRIR O PORTÃO.

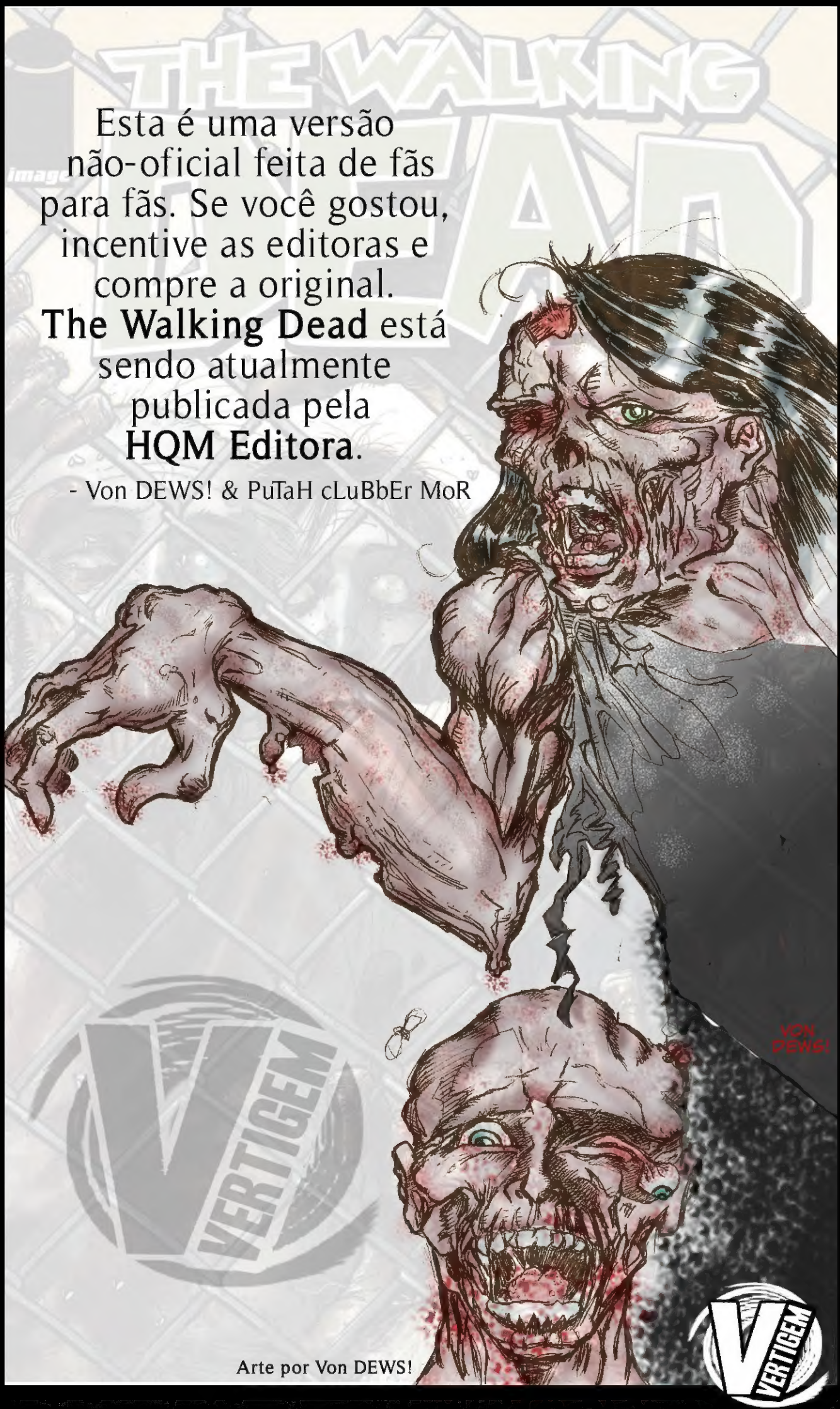
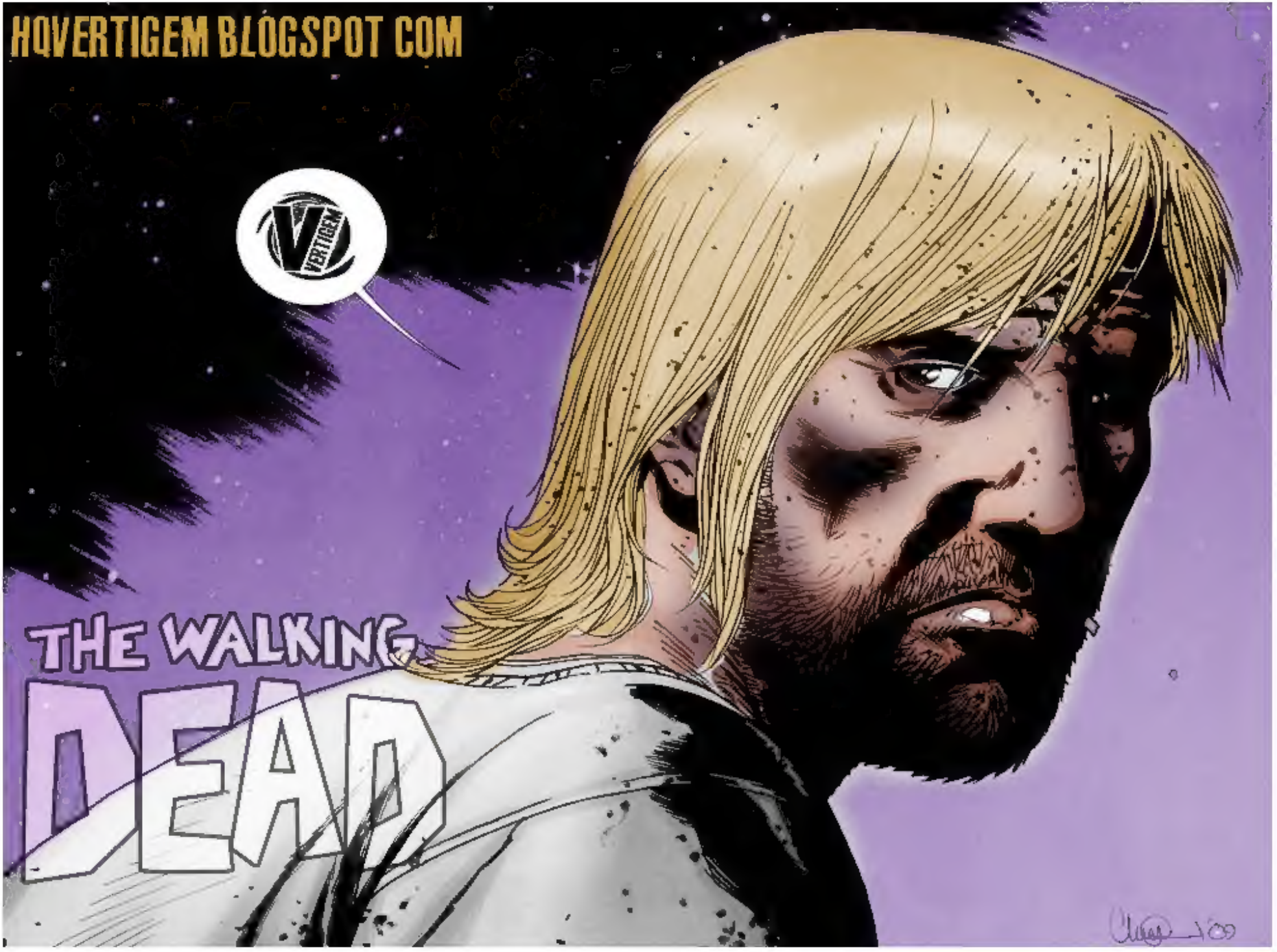
TEM UMA ÁREA DE ESTACIONAMENTO, À DIREITA LOGO QUE ENTRARMOS. ALGUÉM DEVE APARECER PRA NOS SAUDAR...

RICK... VOCÊ CONSEGUIU.

...

UAU...
PAI, TÁ VENDO ISSO?!

PAI?


THE WALKING DEAD
Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.
The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.
- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR
VERTIGEM
VON DEWS!
Arte por Von DEWS!
VERTIGEM

HQVERTIGEM BLOGSPOT COM